

Distr.  
GENERAL

A/49/217  
E/1994/103  
7 July 1994  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

**المجلس  
الاقتصادي  
والاجتماعي**



**الجمعية  
العامة**

المجلس الاقتصادي والاجتماعي  
الدورة الموضوعية لعام ١٩٩٤  
البند ٥ (ه) من جدول الأعمال  
المسائل الاجتماعية والإنسانية  
ومسائل حقوق الإنسان

الجمعية العامة  
الدورة التاسعة والأربعون  
البند ١٠١ من القائمة الأولية\*

النهوض بالمرأة

المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة  
 وصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة

تقرير الأمين العام المقدم عملا بقرار الجمعية  
 العامة ١١١/٤٨

أولا - معلومات أساسية

١ - في مذكرة مقدمة إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي في دورته الموضوعية لعام ١٩٩٢ (E/1993/82)، أحال الأمين العام إلى المجلس اقتراحا يقضي بإدماج معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة مع صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة. وهذا الاقتراح، الذي يستند إلى توصية قدمها فريق المستشارين الرفيع المستوى المعنى بإعادة تشكيل القطاعين الاقتصادي والاجتماعي للمنظمة، وأيدها الأمين العام، قامت بتفصيله فيما بعد فرقة عمل أنشأها الأمين العام، بعد مناقشته في مجلس أمناء المعهد الدولي.

٢ - وقد وافق المجلس الاقتصادي والاجتماعي، في مقرر E/1993/235 المؤرخ ٢٧ تموز / يوليه ١٩٩٢، على إمكان الأخذ بالتوصية الداعية إلى إدماج هاتين المنظمتين توخياً لوجود برنامج أقوى وأكثر توحداً

للنهوض بالمرأة، وذلك رهنًا بالتوصيات الواردة في الفقرة ١٢ من التقرير (المرفق بمذكرة الأمين العام)، ولاسيما الحاجة إلى إجراء تحليل سليم للأثار القانونية والمالية والإدارية المترتبة على الإدماج، ورهنًا بنظر الجمعية العامة في الموضوع في دورتها الثامنة والأربعين.

٣ - وعملاً بذلك المقرر، قدم الأمين العام تقريرًا إلى الجمعية العامة في دورتها الثامنة والأربعين (A/48/591)، أورد فيه تحليلًا للأثار المترتبة على الاقتراح، مع إيلاء اهتمام خاص للتوصيات الواردة في الفقرة ١٢ من تقرير فرقة العمل.

٤ - وأحاطت الجمعية العامة علمًا، في ديباجة قرارها ١١١/٤٨ المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢، بمقرر المجلس وبالقرير المقدم من الأمين العام عملاً بذلك المقرر؛ وأكَّدت أنَّ الهدف النهائي لإعادة التشكيل ينبغي أن يكون تعزيز برامج النهوض بالمرأة وزيادة كفاءة أعمال المعهد الدولي وصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة من حيث الأداء والهيكل وفعالية التكاليف؛ وسلمت بأهمية الإعداد الكافي للمؤتمر العالمي الرابع للمرأة، وأهمية دور المعهد في هذا الإعداد.

٥ - وفي منطوق ذلك القرار، أكَّدت الجمعية العامة أنه ينبغي للمعهد الدولي ولصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة أن يحتفظا بمعزىاهما النسبية في مجال الأنشطة ذات الصلة بالنهوض بالمرأة؛ وحثت على استعراض وترشيد التفاعل بين المعهد والصندوق وشعبة النهوض بالمرأة التابعة للأمانة العامة ولجنة مركز المرأة واللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة، وذلك في سياق الجهود الجارية لإعادة تشريع المجلس الاقتصادي والاجتماعي، سعيًا إلى إيجاد برنامج أقوى وأكثر توحدًا من أجل النهوض بالمرأة؛ وطلبت إلى الأمين العام أن يقوم، عن طريق اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، وفقاً للمادة ١٥٧ من النظام الداخلي للجمعية العامة، بتقديم تقرير عن الإدماج المقترن إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي في دورته الموضوعية لعام ١٩٩٤.

٦ - وطلب إلى الأمين العام أن يدرج في ذلك التقرير ما يلي:

(أ) تحليل واضح للفوائد المالية الناجمة عن الإدماج؛

(ب) تقدير للتكاليف غير المتكررة المتکبدة مرة واحدة لعملية الإدماج، بما في ذلك تكاليف التدابير الانتقالية، فضلاً عن تقدير للتكاليف المتكررة؛

(ج) التفاصيل المتعلقة بالهيكل الحالي لملالك كل من صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة والمعهد الدولي، فضلاً عن تفاصيل الهيكل المقترن، بما في ذلك ترتيبات تقديم التقارير؛

(د) الآثار المتعلقة بملك الموظفين:

(هـ) تقرير عن المشاورات مع الحكومة المضيفة للمعهد.

وطلبت الجمعية كذلك أن يشمل التقرير دراسة لاحتمال حدوث ازدواجية في الأنشطة التدريبية للمعهد والصادق.

٧ - وطلبت الجمعية العامة إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أن يقدم توصياته النهائية إلى الجمعية العامة في دورتها التاسعة والأربعين للنظر فيها واتخاذ إجراء بشأنها قبل ٢١ كانون الأول ديسمبر ١٩٩٤.

٨ - وعملاً بالفقرة ٣ من القرار، قدم هذا التقرير إلى اللجنة الاستشارية لشئون الإدارة والميزانية.

ثانيا - المناقشات التي جرت مع حكومة الجمهورية الدومينيكية

٩ - أوضح الأمين العام في تقريره المقدم إلى الجمعية العامة في دورتها الثامنة والأربعين (A/48/591)، أنه مدرك لضرورة الاعتماد على المساعدة الكبيرة المقدمة من حكومة الجمهورية الدومينيكية، وأنه يقوم بالتشاور مع تلك الحكومة بشأن مختلف البذائل التي يمكن أن تفيد في تعزيز مبدأ هام من أهداف إعادة التشكيل، وهو نقل أنشطة استشارية وتدريبية محددة بحيث تصبح أقرب إلى البلدان التي تستفيد منها.

١٠ - وبعد اتخاذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي للقرار ٢٢٥/١٩٩٣ المؤرخ ٢٧ تموز يوليه ١٩٩٣، وقيام الأمانة العامة، خلال شهر أيلول/سبتمبر، بإجراء استعراض أولى للأثار الإدارية والمالية والقانونية، وفقاً لما طلبه المجلس في مقرره، أرسل الأمين العام مكتوباً إلى رئيس الجمهورية الدومينيكية في ١ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٣ ملتمساً التعاون من سلطات الجمهورية الدومينيكية في متابعة ذلك الموضوع. وفيما بعد، قام بعض من كبار ممثلي الأمين العام بإجراء مشاورات مع سلطات الجمهورية الدومينيكية في سانتو دومينغو ونيويورك (A/C.3/48/10، الفقرة ٤).

١١ - وبعد اتخاذ الجمعية العامة القرار ١١١/٤٨، استأنف الأمين العام عملية التشاور في أوائل عام ١٩٩٤. فقد قام فريق يرأسه وكيل الأمين العام لخدمات الدعم والإدارة من أجل التنمية، الذي يشغل منصب ممثل الأمين العام في مجلس الأمانة، بزيارة سانتو دومينغو في الفترة الممتدة من ٢١ إلى ٢٢ شباط/فبراير ١٩٩٤ للجتماع بحكومة الجمهورية الدومينيكية. وفي تلك المناسبة، قام ممثل الأمين العام بمناقشة الموضوع مع لجنة خاصة أنشأها لذلك الغرض رئيس الجمهورية الدومينيكية. ورأت وزیر التعليم تلك اللجنة، التي تألفت من وكيل وزارة الخارجية وممثل مناوب لدى الأمم المتحدة. وفي ذلك الاجتماع، أعرب ممثلو حكومة

الجمهورية الدومينيكية عن آرائهم وشاغلهم بشأن عملية الإدماج. وعرض ممثل الأمين العام على اللجنة المبررات المنطقية التي يستند إليها الإدماج المقترن وأكَّد أنَّ الهدفين اللذين يرمي إليهما الأمين العام هما ذاتهما هدفَ الجمهورية الدومينيكية، وهما تعزيز البرامج المتعلقة بالنهوض بالمرأة وجعل تلك البرامج أكثر فعالية وأشد ترابطاً، كي يمكن استغلال الموارد المحدودة المتاحة على أفضل وجه ممكن ودون ازدواج.

١٢ - شاركت السيدة جاكلين مالاغون، وهي ممثلة للبلد المضييف، كعضو بحكم منصبها، في أعمال الدورة الرابعة عشرة لمجلس أمناء المعهد المعقدة في الفترة الممتدة من ١٨ إلى ٢١ نيسان/أبريل ١٩٩٤. وخلال تلك الدورة، قدم ممثل الأمين العام إفادات مسَبَّحة إلى المجلس بشأن شتى جوانب الإدماج المقترن، وأوضحت ممثلة البلد المضييف موقف حكومتها إزاء الاقتراح. وأعرب المجلس عن رأي مؤدَّاه أنَّ الإدماج المقترن ينفي أنَّ يعتبر من قبيل التنسيق وتحقيق التكامل بين أنشطة المعهد والصندوق إسهاماً في إيجاد برنامج أقوى وأكثر توحداً وأوضح وجوداً للنهوض بالمرأة داخل منظومة الأمم المتحدة ككل. ويرد عرض للأرائه التي أبدَّها البلدة المضييف والمناقشات التي دارت خلال الاجتماع في الفقرتين ١٠ و ١٦ من تقرير مجلس أمناء المعهد المقدم إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي (E/1994/68).

١٣ - وفي ٢٠ أيار/مايو ١٩٩٤، اجتمع وزير التعليم في الجمهورية الدومينيكية، الذي يشغل بحكم منصبه عضوية مجلس أمناء المعهد ويرأس اللجنة الخاصة، بالأمين العام في نيويورك وسلمه رسالة مؤرخة ٢٨ نيسان/أبريل ١٩٩٤ موجهة من رئيس الجمهورية الدومينيكية رداً على رسالة الأمين العام المؤرخة ١ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٣. وفي تلك الرسالة، ذكر الرئيس أنَّ الموقف النهائي لحكومة الجمهورية الدومينيكية موضح في البيان الذي أدلت به ممثلة الحكومة في مجلس أمناء المعهد في ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٤ (المرفق الرابع).

١٤ - وقد قام ممثل الأمين العام في مجلس أمناء المعهد بإفادته بممثل للجمهورية الدومينيكية بالتناصر الرئيسية لهذا التقرير قبل تقديمه.

### ثالثاً - السمات الرئيسية للاقتراح

١٥ - وفقاً لما ذكر في تقارير سابقة، يتمثل الهدف الرئيسي للإدماج المقترن في إيجاد برنامج أقوى وأفضل تنسيقاً للنهوض بالمرأة عن طريق ضم الدور البحثي والتدربي الذي يُضطلع به معهد الأمم المتحدة للبحث والتدرِّيب من أجل النهوض بالمرأة مع ولاية صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة المتمثلة في الاضطلاع بمشاريع ابتكارية وحفزية، ووصل هاتين المجموعتين من الأنشطة على نحو أوْثيق بالآليات المركزية لتقرير السياسات في الأمم المتحدة في القطاعين الاقتصادي والاجتماعي. ويُسمَّ هذا بأهمية خاصة فيما يتصل بالأعمال التحضيرية للمؤتمر العالمي الرابع للمرأة، التي يُضطلع بها في ظل توجيهات

أمانة المؤتمر وشعبة التهوض بالمرأة، الموجودين في مقر إدارة تنسيق السياسات والتنمية المستدامة في نيويورك، وفيما يتعلق أيضاً بمتابعة المؤتمر.

١٦ - وتقضي الترتيبات المؤسسية الجديدة المقترحة بالحفاظ على الهويتين المتميزتين للبرنامجين وعلى ولايتهم ومزاياهما النسبية وخصائصهما، بما في ذلك القدرة على الاضطلاع ببحوث مستقلة وما يتصل بها من أنشطة تدريبية من أجل التهوض بالمرأة، مع تعزيز الصلات والعناصر المشتركة بين البرنامجين، وتقوية التنسيق بينهما. وهذا بدوره سيتيح التعبئة الكاملة لا لموارد المانحين التقليديين لكل من الكيانين فحسب بل لمصادر تمويل أخرى أيضاً دعماً للبرامج المشتركة.

#### ألف - المقومات المؤسسية

١٧ - وستكون أهم المقومات المؤسسية للدمج المقترح كالتالي:

(أ) يوضع البرنامجان تحت إدارة مشتركة مكانها في نيويورك:

(ب) يبقى على ولايتي البرنامجين بكاملهما:

(ج) يحتفظ بالهوية المستقلة للصندوق الاستئماني للمعهد الدولي وللصندوق الإنمائي ويكونان مفتوحين بصورة مستقلة للتبرعات، بما في ذلك التبرعات المعلنة في مؤتمر الأمم المتحدة السنوي لإعلان التبرعات للأنشطة الإنمائية:

(د) تلغى الأزدواجية فيما يتعلق بالتنظيم والإدارة والاعلام والاتصالات، مما يوفر موارد اضافية لتنفيذ البرامج الموضوعية للتهوض بالمرأة:

(هـ) تستخدم الوفورات المحققة من الدمج، على وجه الخصوص، في تدعيم برامج البحث والتدريب:

(و) رهنًا بموافقة حكومة الجمهورية الدومينيكية، تركز المرافق في سانتو دومينغو الاهتمام على الاضطلاع بمجموعة واسعة النطاق من البرامج التدريبية الامرکية نيابة عن صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة/معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل التهوض بالمرأة.

#### باء - ترتيبات الرقابة والإبلاغ

١٨ - وضع الأمين العام، في تقريره الى الجمعية العامة في دورتها الثامنة والأربعين (A/48/591)، ما تواхاه من ترتيبات الرقابة والإبلاغ من أجل البرنامجين المشتركين. وعلى ضوء الآراء المعرب عنها في الجمعية العامة وفي مجلس الأمناء، اقترح الأمين العام أن يعهد بالإشراف على البرنامجين المشتركين إلى مجلس استشاري يجمع بين مجلس الأمناء الحالي للمعهد الدولي المؤلف من ١١ عضواً واللجنة الاستشارية للصندوق الإنمائي المؤلفة من خمسة أعضاء. وسيعقد المجلس الاستشاري أول اجتماع في مطلع عام ١٩٩٥، من أجل القيام بحملة أمور، من بينها إعداد الاختصاصات المنقحة، بما في ذلك التعديلات في تشكيل المجلس، فيما ينظر فيها المجلس الاقتصادي والاجتماعي والجمعية العامة، في وقت لاحق.

١٩ - وسيجري توحيد وتبسيط جوانب أخرى من ترتيبات الإبلاغ على النحو المقترن في التقرير السابق للأمين العام. وتعد الأمانة تقريراً واحداً كل سنتين عن الأنشطة البرنامجية وما يتصل من من احتياجات الميزانية، والتي تغطي كلاً من الأنشطة التنفيذية (الصندوق الإنمائي) وأنشطة البحث والتدريب (المعهد الدولي) لكي يقدم إلى المجلس الاستشاري. وبحال التقرير بعد ذلك إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، ثم إلى الجمعية العامة عن طريق المجلس، بعد أن ينظر في المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي في الجوانب ذات الصلة وتستعرضه لجنة مركز المرأة. وستكفل عمليات الاستعراض المذكورة استجابة الأنشطة المتواخة للاستراتيجية الشاملة للأمم المتحدة بشأن التهوض بالمرأة وجود تداعم بينها وبين الأنشطة التحليلية والتنفيذية من أجل التنمية، بصورة شاملة. وستوفر المعلومات ذات الصلة أيضاً إلى اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة.

٢٠ - وسيجري تبسيط وتنظيم الإبلاغ، في إطار هذه الترتيبات. وفي الوقت نفسه، ستواصل جميع الهيئات الحكومية الدولية التي تقوم، حالياً، بمارسة مسؤوليات في مجال الرقابة على المعهد الدولي وأو الصندوق الإنمائي، بمواصلة ذلك، وسيدعم دور لجنة مركز المرأة فيما يتصل بتلك البرامج بأكملها، ويعزز الدور التنسيقي للمجلس الاقتصادي والاجتماعي ووضوح البرامج الموحدة تجاه المجلس والجمعية العامة.

٢١ - وبذلك، فإن الترتيبات المذكورة أعلاه تتفق مع رأي مجلس أمناء المعهد الدولي (E/1994/68)، المترات ١٠ - ١٦) بشأن وجوب أن تكفل آليات الإبلاغ الوضوح السياسي للأنشطة البحثية والتدريبية والتنفيذية التي يضطلع بها من أجل التهوض بالمرأة. ويجب أن تستجيب أيضاً للاهتمام المعرب عنه في قرار الجمعية العامة ٤٨/١١١ بتعزيز ومواصلة ترشيد التفاعل بين المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل التهوض بالمرأة، وصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة ولجنة مركز المرأة واللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة، وأن تشجع العبادى والتدابير المجددة في قرار الجمعية العامة ٤٨/٦٢ كالتالي: ٢٠ كانون الأول ديسمبر ١٩٩٢، بشأن إعادة تشكيل الأمم المتحدة وتنسيطها في الميدانين الاقتصادي والاجتماعي

والميادين المتصلة بهما. وبطبيعة الحال، ستخضع جواشب معينة من ترتيبات الإبلاغ للاستعراض، على ضوء التوصيات المقدمة من المجلس الاستشاري.

٢٢ - وكما أشير من قبل، لن تحتاج الترتيبات المقترحة الى أية تغييرات موضوعية في الأحكام التشريعية المتصلة بصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة، باعتبار أن التعديل الوحيد المطلوب هو إحداث تغيير في إجراءات الإبلاغ التي ستتوحد على النحو المقترح أعلاه. وفيما يتعلق بالمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة، على نحو ما سبقت الإشارة اليه، فإن أهدافه ووظائفه الرئيسية لن تتأثر أيضاً، حيث سيحتفظ بهوية برنامج المعهد، في إطار الترتيبات المقترحة. غير أن التبسيط سيؤدي إلى ترتيبات إدارية ومالية معدلة للمعهد الدولي (انظر A/48/591، الفقرة ٨ (د) و (ه)) تحل محل الترتيبات الحالية. وستنعكس آثار الترتيبات الجديدة المقترحة، فضلاً عن أية اتفاقات إضافية يتم التوصل إليها بشأن تحويل الأنشطة إلى سانتو دومينغو، حسب الاقتضاء، في الترتيبات المناسبة لاتفاق المقر العبرم بين الأمم المتحدة وحكومة الجمهورية الدومينيكية، وفقاً للإجراءات الواردة في هذا الاتفاق.

#### رابعاً - التنظيم والميزانية وملك الموظفين

٢٣ - يتالف ملوك الموظفين الحالي للصندوق الإنمائي من ٢٩ وظيفة، منها ١٧ وظيفة من الفئة الفنية و ١٢ وظيفة من فئة الخدمات العامة و ٢ وظائف لموظفين فنيين متخصصين. ويتألف ملوك الموظفي المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة من ٣٩ وظيفة، منها ٩ وظائف من الفئة الفنية و ٣٠ وظيفة من فئة الخدمات العامة/الرتبة المحلية. ويرد التحليل المنفصل لملوك الموظفين حسب الوحدة التنظيمية بالنسبة لكل من الصندوق الإنمائي والمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة في المرفق الأول.

٢٤ - وتبلغ التقديرات الخاصة بالبرنامج والموافق عليها من مجلس أمناء المعهد الدولي للفترة ١٩٩٤ - ١٩٩٥، ٤٩٢٤ دولار. وتبلغ ميزانية الصندوق الإنمائي الموافق عليها لفترة السنتين ١٩٩٤ - ١٩٩٥، ٨٩٥٠٠٠ دولار.

٢٥ - وستكون نتائج الدمج المقترن، الموجزة أدناه، تخفيفاً صافياً يمثل ١٩ وظيفة في مجالات الإدارة والاعلام والتنظيم، بحيث يصبح ملوك الموظفين الموحد مؤلفاً من ٤٩ وظيفة، مع تحقيق وفورات صافية قيمتها ٦٠٥٥٠٠ دولار يمكن استخدامها في برمجة أنشطة إضافية للبحث والتدريب. وستزيد النسبة المئوية لمجموع موارد المعهد الدولي المخصصة لأنشطة موضوعية في مجال البحث والتدريب بحوالي ٢٥ في المائة، على النحو المبين في المرفق الثالث.

## ألف - الهيكل

٢٦ - يشمل التنظيم الحالي لصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة مكتب للمدير، والمهمتين التاليتين (أ) الاتصالات وال العلاقات الخارجية، (ب) خدمات الإدارة، وتقديمان التقارير إلى المدير. ويتولى نائب المدير مسؤولية العمليات ويشرف على الأقسام الجغرافية الثلاثة وكذلك على قسم الاستشارات التقنية.

٢٧ - ويتضمن التنظيم الحالي لمعهد الأمم المتحدة للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة، إلى جانب مكتب المدير، ثلث وحدات تنظيمية تقوم بما يلي (أ) البحث والتدريب؛ (ب) الإعلام والاتصالات والوثائق؛ (ج) الدعم الإداري والبرامجي وتقديم التقارير إلى المدير، جميعها.

٢٨ - وفي ظل الترتيبات المؤسسية الجديدة، سيرأس صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة/معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة مديرًا واحدًا في هيكل مبسط مؤلف من شعبتين، شعبة تتناول الأنشطة التنفيذية والأخرى تتناول البحث والتدريب. وستواصل شعبة الأنشطة التنفيذية الأضطلاع بالمهام التي تقوم بها، حاليا، نائبة مدير الصندوق الإنمائي والأقسام الخاصة لإشرافها. وتتولى شعبة البحث والتدريب مهام البحث والتدريب التي يضطلع بها المعهد الدولي في الوقت الحالي. ويدعم المدير (أ) قسم للاتصالات وال العلاقات الخارجية يجمع المهام التي كانت تتولاها حتى الآن دائرة الإعلام والاتصال والوثائق التابعة لمعهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة وقسم الاتصالات وال العلاقات الخارجية التابع لصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة و (ب) قسم خدمات الإدارة، ويكون مسؤولاً عن توفير الدعم الإداري والبرامجي لصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة/معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة.

## باء - ملاك الموظفين

٢٩ - سيرأس صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة/معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة المندمج، مديرًا يتلقى الدعم المباشر من مساعد فني واحد وسكرتير. وتكون تكاليف مكتب المدير مقتسمة بين موارد الصندوق الإنمائي وموارد المعهد الدولي، على أساس نسبة هذه التكاليف إلى مجموع النفقات المقدرة في إطار كل صندوق.

٣٠ - وسيشمل قسم الاتصالات وال العلاقات الخارجية في صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة/معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة ٦ وظائف (٤ وظائف فنية و ٢ من فئة الخدمات العامة) تتمويل ٤ منها من موارد الصندوق الإنمائي (وتقابل قسم الاتصالات وال العلاقات الخارجية الحالي في صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة) وتتمويل وظيفتان من موارد المعهد الدولي. ويتألف قسم خدمات الإدارة في صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة/معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض

بالمراة من ٦ وظائف (وظيفتان من الفئة الفنية و ٤ وظائف من فئة الخدمات العامة) تمول ٥ وظائف منها من موارد الصندوق الإنمائي (وتقابل قسم خدمات الإدارة الحالي في صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة) وتمول وظيفة واحدة من موارد المعهد الدولي.

٣١ - وسيبقى ملاك موظفي شعبة الأنشطة التنفيذية هو نفس ملاك مكتب نائب مدير الصندوق الإنمائي الحالي للعمليات.

٣٢ - وسيتألف ملاك الموظفين الأساسيين لشعبة البحث والتدريب من ١١ وظيفة منها ٩ وظائف في نيويورك (٤ وظائف من الفئة الفنية و ٥ وظائف من فئة الخدمات العامة)، ووظيفتان (وظيفة من الفئة الفنية ووظيفة من فئة الخدمات العامة) في سانتو دومينغو. وكما هو موضح في الفقرة ١٩، من المتوقع تحقيق وفورات صافية تزيد عن ٦٠٠ ٠٠٠ دولار نتيجة للدمج. ويمكن استخدام هذه الوفورات في برمجة أنشطة اضافية في مجال البحث والتدريب.

٣٣ - ور هنا بموافقة حكومة الجمهورية الدومينيكية، فمن المقترح، كجزء من نهج لا مركزي للخدمات الاستشارية والتدريبية، الاستفادة من وجود مراقق معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة في سانتو دومينغو في تشغيل مركز مشترك لصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة/معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة؛ يركز الاهتمام على توفير الخدمات المذكورة، ويتضمن مبدئيا، ٨ وظائف أساسية تشمل الوظيفتين المشار إليهما أعلاه و ٦ وظائف اضافية من الرتبة المحلية لتوفير مراقبة الوثائق والطباعة والإدارة والخدمات العامة. ومع الاعتماد على هذه المجموعة الأساسية، يمكن التطلع إلى توسيع تدريجي للمرفق، عن طريق المبالغ المسددة التي سترد مقابل الخدمات المقدمة للأنشطة التدريبية الممولة من الصندوق الإنمائي وغيرها من الأنشطة التدريبية لمنظومة الأمم المتحدة التي سيستضيفها ذلك المرفق.

#### جيم - الميزانية المتكررة للمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة

٣٤ - تبلغ الميزانية المتكررة المقدرة لأنشطة المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة للفترة ١٩٩٤-١٩٩٥ التي ستتمويل من الصندوق الإنمائي للمعهد الدولي، ٢ ٨٨٦ ٧٠٠ دولار، وهو ما سيسفر، كما تقدم، عن وفورات صافية قدرها ٦٠٥ ٥٠٠ دولار ستنتقل إلى الأنشطة البحثية والتدريبية.

٣٥ - وتتجلى في هذه التقديرات الافتراضات التالية فيما يتعلق بالموارد الحالية للمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة:

(أ) تماثل الموارد المقدرة لتكليف هيئات تقرير السياسة (مجلس أمناء المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة) التكلفة الكاملة لاجتماعات المجلس:

(ب) جرى الإفراج عن الموارد المبيتة تحت بند التوجيه التنفيذي والأدار، باستثناء التكاليف المباشرة للسفر من أجل جمع الأموال:

(ج) وفيما يتعلق بالبحث والتدريب، جرى الإبقاء على التقديرات الخاصة بالخبراء الاستشاريين، والسفر، والخدمات التعاقدية، والحلقات الدراسية، والتبرعات، دون تغيير، وجرى نقلها إلى نيويورك. وأدرج اعتماد المساعدة المؤقتة والعمل الإضافي والتكليف التشغيلية العامة استناداً إلى خبرة صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة بهذه الاحتياجات بالنسبة لعدد الموظفين الذين سيكون مکان عملهم في نيويورك. وجرى توفير موارد إضافية لتفطية تكاليف تشغيل مرفق التدريب الموجود في سانتو دومينغو، وهي تكاليف المساعدة المؤقتة، والعمل الإضافي، والسفر، واللوازم، والخدمات المتنوعة، وصيانة المباني والمعدات. وجرى احتساب تكاليف الموظفين استناداً إلى التكاليف الفعلية المقدرة للوظائف المشغولة حالياً والتكليف القياسي للوظائف الشاغرة حالياً.

(د) وجرى الإبقاء على التكاليف المباشرة المذكورة تحت بنود الإعلام والاتصالات والتوثيق والمقدرة للخبراء الاستشاريين والخدمات التعاقدية المتعلقة بالمنشورات، بالإضافة إلى التبرعات، دون تغيير، وجرى نقلها إلى نيويورك. ووضعت تقديرات تحت جميع أوجه الإنفاق الأخرى. وخصصت الوفورات الناتجة عن ذلك، جزئياً، بإدراج تقديرات لما يلي: ١' طباعة المنشورات؛ و ٢' صيانة قائمة البريد وقواعد البيانات البليوغرافية؛ و ٣' معالجة أسئلة الاستعلام. ويضطلع مركز المدير النساني الدولي بهذه الأنشطة لصالح صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة، وذلك بمقتضى عقد من الباطن.

(هـ) جرى الإفراج عن موارد تحت بند الدعم الإداري والبرنامجي، باستثناء ما أشير إليه في الفقرة الفرعية (ج) أعلاه، أي التكاليف المباشرة الالزمة لتشغيل شعبة البحث والتدريب في نيويورك ومرافق التدريب في سانتو دومينغو:

(و) ومن المقدر أن تفطي نسبة ١٧ في المائة من التكاليف المباشرة للبحث والتدريب حصة التكاليف العامة المزعمع تفطيتها من موارد المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة. وفيما يلي المحالات التي يجري فيها تقاسم التكاليف والنسبة المئوية المتصلة بذلك: التوجيه التنفيذي والأدار، ٤,٣ في المائة؛ والخدمات الإدارية: ٤,٢ في المائة؛ والاتصالات والعلاقات الخارجية: ٨,٤ في المائة. وتقدر نسبة ما سيدفع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي لقاء الخدمات التي سيقدمها بـ ٣,٧٥ في المائة من التكاليف المباشرة الممولة من موارد المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة.

#### دال - التكاليف غير المتكررة والتدابير المؤقتة

٢٦ - تقدر التكاليف غير المتكررة التي ستفطى من موارد المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة بـ ٢٨٤ ٥٠٠ دولار والتي ستفطى من موارد صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة بـ ٦٥ ٠٠٠ دولار. ويمثل مبلغ الـ ٥٦ ٠٠٠ دولار الذي سيؤخذ من الصندوق تكاليف الأثاث والمعدات وتتجدد المكاتب. ويشمل مبلغ الـ ٢٨٤ ٥٠٠ دولار المزمع أخذها من موارد المعهد الدولي اعتماداً لنقل الموظفين الثنائيين وشحن مجموعة المراجع المكتبية، وتتكاليف إنهاe عمل الموظفين نتيجة إلغاء الوظائف، ومبلاً تقديرياً يدفع بدلاً من الإجازة السنوية، واعتماداً لتحويل قواعد البيانات، وشراء الأثاث والمعدات، وتتجدد المباني الموجودة في نيويورك. وتقدر تكاليف التدابير المؤقتة بـ ٣٤ ١٠٠ دولار بالنسبة للمرببات والبدلات، وستمول من موارد المعهد.

#### هاء - الأنشطة التدريبية للمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة وصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة

٢٧ - طلبت الجمعية العامة إلى الأمين العام في الفقرة ٤ من قرارها ١١١/٤٨، أن يدرج في تقريره دراسة لاحتمال حدوث ازدواجية في الأنشطة التدريبية للمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة وصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة.

٢٨ - وفي الوقت الراهن يتمثل التقسيم العام للعمل بين هاتين المؤسستين فيما يتعلق بالتدريب، في أن المعهد يقوم بوضع المواد التدريبية بينما يقوم الصندوق بدعم تدريب مجموعات خاصة من الأفراد. وللمعهد الدولي أن يختار الأضطلاع بالتدريب الفعلي، كما هو الحال بالنسبة لمشروع احصاءات كلا الجنسين في المنطقة الآسيوية، حيث يدرّب مستعملي البيانات ومنتجوها الوطنيون على استخراج احصاءات متصلة بكل الجنسين من مصادر بيانات موجودة على اختيار واستخدام المؤشرات الملائمة لتصميم السياسات ووضع البرامج وتنفيذها ورصدها وتقييمها. وقد يشكل هذا النوع من التدريب أساساً لمشاريع مقبلة يضطلع بها صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة، كما حدث حينما أُسفر التدريب المماثل الذي كان يضطلع به المعهد الدولي في الصين عن صوغ مشروع في إطار الصندوق لتعزيز استجابة النظام الاحصائي للمستلزمات التي تملّتها الفروق بين الجنسين.

٢٩ - ومن الواضح أن الإدماج المقترن سيؤدي إلى تقليل احتمال ازدواجية وتعزيز احتمالات الأضطلاع بأنشطة متعددة.

المرفق الأول

ألف - المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النسوة بالمرأة: ملاك الموظفين المعتمد للفترة ١٩٩٤ - ١٩٩٥ حسب الوحدة التنظيمية والفئة والرتبة

موظفي فني مبتدئ	فئة الخدمات العامة/الرتبة المحلية					الفئة الثانية وما فوقها								الوحدة التنظيمية
	المجموع	الفرعي	الرتب الأخرى	الرتب الرئيسية	المجموع	الفرعي	٢- ف-	٣- ف-	٤- ف-	٥- ف-	٦- مد-	٧- مد-		
٢	١	١			١							١		مكتب المدير
١١	٦	٢	٢	٥	٢	١	١	١	١	١				البحث والتدريب
١٤	١٢	١٢			٢				١	١				الإعلام والاتصالات والتوعية
-	١٢	١١	١٠	١	١					١				خدمات الإدارة والدعم
-	٢٩	٢٠	٢٦	٤	٩	٢	١	٢	٢	١				

باء - صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة: ملاك الموظفين المعتمد للفترة ١٩٩٤-١٩٩٥ حسب الوحدة التنظيمية والفئة والرتبة<sup>(١)</sup>

موظفي فني مبتدئ	فئة الخدمات العامة/الرتبة المحلية					الفئة الثانية وما فوقها								الوحدة التنظيمية
	المجموع	الفرعي	الرتب الأخرى	الرتب الرئيسية	المجموع	الفرعي	٢- ف-	٣- ف-	٤- ف-	٥- ف-	٦- مد-	٧- مد-		
٢	١	١			٢		١					١		مكتب المدير
١	٤	١	١		٢		٢	١						قسم الاتصالات والعلاقات الخارجية
٥	٢	٢	١	٢	١	١	١	١						قسم الخدمات الإدارية
٢	١	١			١					١				مكتب نائب المدير للعمليات
٢	١	١			١				١					العراقة والتقييم
٢	١	١			٢				٢					قسم إفريقيا
٢	١	١			٢									قسم آسيا/المحيط الهادئ
٢	١	١			٢		١		١					قسم أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
٢	٤	٢	٢		٢				١	١				قسم الاستشارة التقنية
٢	٢٩	١٢	١١	١	١٧	-	٦	٦	٤	-	١			

(١) أدرجت خطأً في الجداول التكميلية الملحة بالوثيقة DP/1993/45، وظيفة من الرتبة ف-٤ ووظيفة من فئة الخدمات العامة ضمن الوظائف المملوكة من خارج الميزانية.

جيم - صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة والمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل التهوض بالمرأة: صافي تغييرات ملاك الموظفين

الفئة الخدمات العامة/الرتبة المحلية							الفئة الفنية وما فوقها							الوحدة التنظيمية
موظفي فني مبتدئ	المجموع	المجموع الفرعى	الرتب الأخرى	الرتب الرئيسية	المجموع	المجموع الفرعى	ف-2	ف-2-ف	ف-4	ف-5	ف-1 مد	ف-2 مد		
٢	٦٨	٤٢	٢٧	٥	٢٦	٢	٧	٨	٦	١	٢			المجموع: الوظائف المعتمدة حاليا
صفر	(١٩)	(١٦)	(١٥)	(١)	(٢)	صفر	١	(١)	(٢)	(١)	صفر	(١)		المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل التهوض بالمرأة: التغييرات المقترحة
٢	٤٩	٢٦	٢٢	٤	٢٢	٢	٨	٧	٤	١	١			صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة/المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل التهوض بالمرأة: ملاك الموظفين المقترح لعام ١٩٩٥ حسب الوحدة التنظيمية والفئة والرتبة

دال - صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة/المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل التهوض بالمرأة: ملاك الموظفين المقترح لعام ١٩٩٥ حسب الوحدة التنظيمية والفئة والرتبة

الفئة الخدمات العامة/الرتبة المحلية							الفئة الفنية وما فوقها							الوحدة التنظيمية
موظفي فني مبتدئ	المجموع	المجموع الفرعى	الرتب الأخرى	الرتب الرئيسية	المجموع	المجموع الفرعى	ف-2	ف-2-ف	ف-4	ف-5	ف-1 مد	ف-2 مد		
صفر	٢	١	١	صفر	٢	صفر	١	صفر	صفر	صفر	صفر	١		مكتب المدير
	٦	٢	٢		٤			٢	١					قسم الاتصالات والعلاقات الخارجية
	٦٦	٤	٣	١	٢		١	١	١					قسم الخدمات الإدارية
صفر	٢	١	١	صفر	١	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر			شعبة الأنشطة التشفيلية
	٢	١	١	صفر	١	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر			المراقبة والتقييم
صفر	٢	١	١	صفر	٢	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر			قسم إفريقيا
صفر	٢	١	١	صفر	٢	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر			قسم آسيا/المحيط الهادئ

فترة الخدمات العامة/الرتبة المحلية						الفترة الفنية وما فوقها								
موظفي فني مبتدئ	المجموع	المجموع الترقي	الرتب الأخرى	الرتب الرئيسية	المجموع الترقي	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	ف-٦	ف-٧	ف-٨	ف-٩	الوحدة التنظيمية
صفر	٢	١	١	صفر	٢	صفر	١	صفر	١	صفر	صفر	صفر	صفر	قسم أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
	٤	٢	٢	صفر	٢	صفر	صفر	صفر	١	صفر	صفر	صفر	صفر	قسم الاستشارات التقنية
صفر	٩	٥	٢	٢	٤	٢			١	صفر	صفر	صفر	صفر	شعبة البحث والتدريب
	٨	٧	٧			١		١						مركز التدريب
	٢	٤٩	٢٦	٢٢	٤	٢٢	٢	٨	٧	٤	١			التوزيع حسب مصدر الأموال
	٢	٢٩	١٢	١١	١	١٧	صفر	٦	٦	٤	١	صفر	صفر	موارد صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة
صفر	٢٠	١٤	١١	٢	٦	٢	٢	١	صفر	١	صفر	صفر	صفر	موارد المركز الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة
	٢	٤٩	٢٦	٢٢	٤	٢٢	٢	٨	٧	٤	١			

(٤) تكاليف يتقاسمها صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة والمهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة.

المرفق الثاني

التكليف المتكررة لصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة/المعهد الدولي  
للبحث والتدريب من أجل التهوض بالمرأة

مجموع الموارد	موارد صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة	موارد المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل التهوض بالمرأة						
التقديرات المفترضة	الميزانية المعتمدة	تقديرات 1990-1994 (المجموع)	تقديرات 1990-1994 (نيويورك)	تقديرات 1990-1994 (سانكتو دومينغو)	الزيادة (النقصان)	الميزانية المعتدلة (سانكتو دومينغو)	أوجه الإنفاق	
٢٥٢٢,١	٢٥٢٢,١							<b>الوظائف الثابتة</b>
٢,٢		٢,٢	٢,٢	٠,٠	١,٠	٢,٢		<b>المساعدة المؤقتة للاجتماعات</b>
٨٩,٤	٧٥,٦	٢٢,٨	٢١,٨	٢,٠	(٢,٠)	٢٥,٨		<b>المساعدة المؤقتة العامة</b>
٤٨١,٨	١١١,٣	٢٧٠,٥	٢٧٠,٥	٠,٠	٠,٠	٢٧٠,٥		<b>الخبراء الاستشاريون</b>
٧٦,٢	٥٢,٤	٢٢,٨	٢١,٨	٢,٠	٤,٠	١٩,٨		<b>العمل الإضافي</b>
١١٤٦,٢		١١٤٦,٢	٨٨٧,٤	٢٥٨,٨	(٩٧٣,٢)	٢١١٩,٥		<b>الوظائف المؤقتة</b>
٢٠٢٧,٢	١٥٠٢,٨	٥٢٢,٥	٤٣١,٤	١٠٢,١	(١٨٩,٢)	٧٢٢,٨		<b>التكليف العامة للموظفين</b>
١٥٦,٧		١٥٦,٧	١٥٦,٧	٠,٠	(٢٩,٢)	١٨٥,٩		<b>سفر الممثلين</b>
٥٥,٨	٥٥,٨	٠,٠	٠,٠	٠,٠	(٢٧,٨)	٣٧,٨		<b>سفر الموظفين لحضور الاجتماعات</b>
٢٦٠,٣	١٣٢,٣	١٢٧,٠	١١٩,٠	٨,٠	(٥٦,٤)	١٨٢,٤		<b>السفر الرسمي لغراض آخر</b>
٥٦٩,٩	٦١,٧	٥٠٨,٢	٥٠٨,٢	٠,٠	٢١٧,٨	١٩٠,٤		<b>الخدمات التعاقدية</b>
١٦,٧	١٦,٧							<b>عقود المعلومات</b>
٢٤,٠	٢٤,٠							<b>الترجمة</b>
٥٤,٧	٥٤,٧							<b>عقود تطوير النظم</b>
٨٤٢,٧	٧٥٢,٠	٩٠,٧	٧٠,٧	٢٠,٠	٤,٠	٨٦,٧		<b>استئجار المباني وصيانتها</b>
٦٢,٤	٥٠,٨	١١,٦	١١,٦		١١,٦			<b>المرافق العامة</b>
٤٩,٥	٢٧,٠	٢٢,٥	٩,٠	١٢,٥	٢,٠	٢٠,٥		<b>استئجار المعدات وصيانتها</b>
٢٦٠,٤	٢٢٨,٠	٢٢,٤	٢٠,٤	٢,٠	(٦٧,٦)	١٠٠,٠		<b>الاتصالات</b>
١,٤		١,٤	١,٤	٠,٠	(١٥,٨)	١٧,٢		<b>المهام الرسمية</b>
٥,٦	٥,٦							<b>الضيافة</b>
٠,٠		٠,٠	٠,٠	٠,٠	٠,٠	٠,٠		<b>صيانة الأثاث والمعدات</b>
٢٢,٧	١٦,٢	٦,٤	٥,٤	١,٠	(٧,٩)	١٤,٢		<b>خدمات متعددة</b>
٧٨,١	٥٦,٢	٢١,٨	١٩,٨	٢,٠	(٥١,١)	٧٢,٩		<b>اللوازم والمولد</b>
٤٨,٦	٤٨,٦	٠,٠	٠,٠	٠,٠	(١٠,٦)	١٠,٦		<b>شراء الأثاث والمعدات</b>

مجموع الموارد	موارد صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة	موارد المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة						أوجه الإنفاق
		الميزانية المعتمدة	الميزانية المقدمة	الميزانية المقدمة المجموع	الميزانية المقدمة نيويورك	الميزانية المقدمة سانكت دومينيكو	الميزانية المقدمة الزيادة (القصان)	
٢٢,٩	٢٢,٩							الحواسيب الدقيقة
١٥,٠	١٥,٠							الحواسيب الكبيرة
٨٥,١		٨٥,١	٨٥,١	٨٥,١	٠,٠	٠,٠	٨٥,١	الحلقات الدراسية/التدريب
٥٤,٠			٥٤,٠	٥٤,٠	٠,٠	٠,٠	٥٤,٠	التبرعات
٧,٤	٧,٤							المبالغ المدفوعة لدائرة الحساب الإلكتروني في نيويورك/المركز الدولي للحساب الإلكتروني
٩١٧,٤	٧٩٦,٧	١٢٠,٧	١٢٠,٧		١٢٠,٧			المبالغ المدفوعة لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي
٠,٠						(١٧٢,٨)	١٧٢,٨	المبالغ المدفوعة للأمم المتحدة
٥٤٧,٢			٥٤٧,٢	٥٤٧,٢		٥٤٧,٢		حصة التكاليف العامة
١٠ ٥٢٦,٧	٦ ٦٤٠,٠	٢ ٨٨٦,٧	٢ ٤٧٥,٢	٤١١,٤	(٦٠٥,٥)	٤ ٤٩٢,٢		

الموارد الخارجية عن الميزانية:

المشاريع الخاصة - المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة<sup>٦</sup>  
 خدمات الدعم المتصلة بالأنشطة الخارجية عن الميزانية التي يضطلع بها صندوق الأمم المتحدة  
 الإنمائي للمرأة  
 أنشطة الدعم التقني التي يضطلع بها صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة  
 المبلغ المسدد من موارد المركز الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة لتنطية حصة  
 التكاليف العامة

مجموع الموارد الخارجية عن الميزانية

٢ ٦٧٨,٢	٢ ٩٠٢,٧	٢٢٢,٧
---------	---------	-------

مجموع موارد الميزانية والموارد الخارجية عن الميزانية

١٢ ٢٠٤,٩	٩ ٥٤٢,٧	٤ ٢٠٩,٤
----------	---------	---------

(٦) أنشطة ذات تمويل مكفول فقط.

(ب) استبعدت لتلافي الازدواج في الحساب.

المرفق الثالث

المركز الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة: الموارد

النسبة المئوية	تقديرات ١٩٩٥-١٩٩٤ (المجموع)	النسبة المئوية	الميزانية المعتمدة للفترة ١٩٩٥-١٩٩٤ (سانتو دومينغو)	
٤	١٦٢,٣	٦	٢٥٣,٤	هيئات تقرير السياسة
	١٠,٥		٣٧٦,٣	التوجيه التنفيذي والإدارة
	١٣٨,٤			حصة التكاليف العامة
٤	١٤٨,٤	٨	٣٧٦,٣	
٦٢	٢٤٥١,٤	٤٠	١٧٩٨,٧	البحث والتدريب
	٤٦٠,٢		١١٨٢,٤	الإعلام والاتصالات والتوثيق
	٢٧٠,٤			حصة التكاليف العامة
١٩	٧٢٠,٦	٢٦	١١٨٢,٤	
	١٢٤,٩		٧٠٧,٦	الادارة
				البالغ المدفوعة للأمم المتحدة أو برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وحصة التكاليف العامة
١٠	٢٥٩,١		١٧٢,٨	
	٢٩٤,٠	٢٠	٨٨٠,٤	
				مجموع التكاليف المباشرة
	٢٢١٨,٨		٤٣٩,٤	مجموع المبالغ المسددة والتكاليف المتناقضة
	٦٥٧,٩		١٧٢,٨	
١٠٠	٢٨٨٦,٧	١٠٠	٤٤٩٢,٢	المجموع الكلي

#### المرفق الرابع

بيان ممثلة الجمهورية الدومينيكية في الدورة الرابعة  
عشرة لمجلس الوصاية في المعهد الدولي للبحث  
والتدريب من أجل النهوض بالمرأة المعقدة في  
سانتو دومينغو في ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٤

أود، بصفتي امرأة من الجمهورية الدومينيكية وممثلة لحكومتي في مجلس أمناء المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة، أن أرحب ترحبيا حارا بوكيل الأمين العام، مثل الأمين العام جي، وبأعضاء المجلس الموقرين، وبجميع المراقبين الذين انضموا إلينا في هذه الدورة الرابعة عشرة لمجلس أمناء المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة.

وإنه ليشرفنا كثيراً أن نرحب بكم بين ظهرانيتنا، في عاصمتنا سانتو دومينغو. ونحن على ثقة من أن أعضاء المجلس سيجدون، رغم طول عهدهم بالعمل الدؤوب الم Herculean، متسعًا من الوقت لزيارة بعض المعالم التي تحفل بها مدینتنا العريقة.

ونحن على ثقة أيضاً من أنكم ستتمكنون من التعرف إلى شعب بلدنا، ولا سيما نساءه، ونرحب بكم جميعاً أحر ترحيب.

لقد أدت النساء، ولا يزال يؤدين، دوراً تاريخياً جوهرياً في تكوين الحياة الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والثقافية لهذا البلد. كما أنهن ناضلن، ولا يزالن يناضلن للحصول على الاعتراف بحقوقهن، ومن يتمتعن بحق الانتخاب منذ عام ١٩٤٢.

لكن الدور الهام الذي تؤديه النساء الدومينيكيات لا ينحصر ضمن حدودهن، بل يتعداها أيضاً إلى الحلبة الدولية. ونحن نذكر باعتزاز أن بلدنا هو من أعضاء الأمم المتحدة المؤسسين، وأن إحدى النساء الأربع اللواتي وقعن الميثاق كانت دومينيكية.

وقد وقّعنا اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة في عام ١٩٨٠، وصادقنا عليها في عام ١٩٨٢. وفي عام ١٩٦٦، كان جميع حكام مقاطعاتنا من النساء، وبوسعنا أن نؤكد تأكيداً قاطعاً أن النساء الدومينيكيات شغلن، على الدوام، موقع الصدارة كل مناحي الحياة الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والثقافية في البلد.

فلا غرو إذن أن يكون بلدنا قد عرض استضافة المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة. فبالرغم من محدودية مواردنا وضخامة المسؤولية عن استضافة المعهد، وخصوصاً بالنسبة إلى بلد نام صغير، لم تتردد في قطع هذا العهد على أنفسنا.

سيدتي الرئيسة، سيادة وكيل الأمين العام، السادة أمناء المعهد الموقرين، إن النساء يراقبنكم. إنهن يراقبنكم بلهمة وأمل، متظاهرات نتيجة هذه الدورة التي يعتقدن أنها ستؤثر تأثيراً عميقاً في النهوض بالمرأة، ليس هنا فقط، في الجمهورية الدومينيكية، بل في جميع أنحاء العالم.

وأن علينا أن تكون على مستوى المناسبة. علينا أن نفعل ذلك لصالح النساء اللواتي يؤمنن بنا، ولصالح الأمم المتحدة، ولصالح المجتمع الدولي الذي كرس الكثير الكثير من اهتمامه وجهده، على مدى سنين طويلة، لقضية المرأة، والذي لن يتفهمنا، ولن يغفرنا، إذا وقعنا في أي إخفاق أو أي اغترار. علينا أيضاً أن نفعل ذلك لصالحنا نحن، فنضمن جعل الرسالة التي ستبلغ إلى الأجيال القادمة خالية من النفمة الكاذبة المأساوية التي خاطب بها هاملت، في تحفة شيكسبير، صديقه الأمين هوراشيو، قائلاً له:

”أيها الطيب هوراشيو، أي اسم جريح، أشياء لا تزال هكذا، مجحولة، ستبقى بعدي! إذا ضممتني يوماً إلى قلبك، فتب عن هذه السعادة للحظة من اللحظات، وفي هذا العالم القاسي، تنهي بأسي، وارو قضيتي.“

يا أصدقائي، إن علينا أن نتكفل بجعل كل ما يبقى بعدها قصة تروي نجاح هذه الدورة الرابعة عشرة الحاسمة للمعهد، ورسالة أمل يجب أن تبلغها إلى كل نساء العالم.

فليس ينبغي أن يبقى بعدها إلا النجاح الذي تحقق جهودنا. فيا أصدقائي الأعزاء، لنتطلع على أنفسنا بهذا بإحراز هذا النجاح، ولنأخذ على أنفسنا الالتزامات المطلوبة، ولنفب، فترة، عن السعادة الزائفة التي يخدعننا بها اغترارنا، ولنتهد بأسي، إذا لزم، في هذا العالم القاسي.

وأود، بعد استذدان الحضور، أن أدلّي ببعض ملاحظات موجزة عن الدمج المقترن للمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة وصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة. فالنتائج واقعية لا محالة، وهي تتجاوز الأبحاث النظرية المحسنة.

حربي بنا أن نتذكر أن اقتراح إدماج المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة وصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة، قدم ضمن إطار استعراضي عام أجرته الأمم المتحدة مستهدفة منه، فيما استهدفت، تحقيق المزيد من الاقتصاد والفعالية في اشتغال المنظمة. وقد رأى أنه يمكن تحقيق

الوفورات بواسطة تخفيض عدد المؤسسات، بحيث يُزال تداخل الوظائف وازدواجها، ويشجع على تقوية روح التعاون والتضامن في المنظومة كلها.

وتجدر باللحظة أيضاً أن انتهاج هذا السبيل فيما يتعلق بالمؤسسات المنشأة، بالتحديد، لضمان التهوض بالمرأة، سيسعد على تكثيف الجهد التي تبذل للتغلب على العقبات المستمرة التي تعترض، تقليداً، التهوض بالمرأة.

ولكن، بالرغم من أن تخفيض عدد المؤسسات يمكن، أجمالاً، أن يحدث أثراً إيجابياً، يظل علينا أن ندرس المسألة المطروحة لمزيد من التفصيل، وأن نثبت من أن السبيل المقترن اتباعه سيتمكننا من تحقيق هدفين زيادة الفعالية والوفورات. فمناط الأمر هو القضية البديلة المتمثلة في التهوض بالمرأة وهيبة الأمم المتحدة في هذا المجال، علينا أن نتصرف بمنتهى الحذر ومع التزام الحرص في دراسة الأمور.

ونود أن نوضح تماماً أتنا متفقون في الرأي مع الأمين العام ونؤيده في الجهد التي يبذلها لترشيد اشتغال المنظمة وتبسيط هيكلها بحيث تزداد فعالية. كما أتنا ندرك أدراكاً تاماً أن الأمم المتحدة هي، في عام ١٩٩٤، منظمة مختلفة جداً عن المنظمة التي أنشئت في عام ١٩٤٥.

وقد أجريت تغييرات عديدة لتمكين المنظمة من أن تؤدي، إذ شارف على الالف المقبل، أنشط دور ممكّن في البحث عن حلول لمشاكل العالم؛ ولا شك في أن هناك إرادة عامة تتوجه لإعادة تشغيل الأمم المتحدة. ولكن، يا سيدتي الرئيسة ويا سيدتي وكيل الأمين العام والصادرة أعضاء مجلس الأمناء الموقرين، يجب ألا ننسى أن الغاية، مهما كانت بديلة، لا تبرر الوسيلة دائماً، وأن السعي إلى تحقيق هذا الهدف يجب أن يحصل من خلال مشاورات تعقد بروح تأمين التمثيل والشفافية، وأن يستوحى، قبل كل شيء، القرارات التي تعتمد其ها الجمعية ذات السيادة التي تكونها الدول الأعضاء والتي تناظر بها، في نهاية الأمر، كل سلطات المنظمة وصلاحياتها.

إن قرار الجمعية العامة ٤٨/١١١، الذي اعتمد بتوافق الآراء في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، يؤكد أن الهدف النهائي لإعادة التشكيل ينبغي أن يكون تعزيز برامج التهوض بالمرأة وزيادة كفاءة المؤسستين اللتين يشير إليهما، من حيث الأداء والهيكل وفعالية الأداء. ويسلم القرار أيضاً بأهمية الإعداد الكافي للمؤتمر العالمي الرابع للمرأة، وأهمية دور المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل التهوض بالمرأة في هذا الإعداد.

ويطلب القرار إلى الأمين العام، في الفقرة ٢، أن يقوم، من خلال اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، وقتاً للنظام الداخلي للجمعية العامة، بتقديم تقرير إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، في دورته الموضوعية لعام ١٩٩٤، عن الادماج المقترن للمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل

النهوض بالمرأة مع صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة وأن يضمّنه، في جملة أمور، تقريراً عن المشاورات المقودة مع حكومتنا.

ومن هذا المنظور، تبلغ المبادئ التوجيهية المعطاة للأمانة العامة، والمجسدة للإرادة السيدة للدول الأعضاء، غاية الوضوح: فهي توجه إلى عند المشاورات مع البلد المضيف والاحترام التام لمصالح جميع الأطراف.

إننا نأمل لهذه المشاورات، ومنها توصيات اللجنة الإدارية لشؤون الإدارة والميزانية، أن توجد حل يراعي مصالح بلدي ومصالح الأمم المتحدة، وعلى وجه الخصوص متطلبات النهوض بالمرأة.

ففي نهاية المطاف، لن يعود ذلك أن يكون بمثابة تنفيذ للرسالة والولاية اللتين ينطوي عليهما قرار الجمعية العامة ١١١/٢٨.

وللمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة، بصفته إحدى المؤسسات الثلاث المشمولة بمنظمة الأمم المتحدة والمكرسة حسراً، للنهوض بالمرأة، دور خاص يلزم أن يؤديه في مساندة وتشجيع المرأة، باعتبار ذلك عنصراً أساسياً في عملية التنمية. وينبغي له، عملاً بولايته، أن يضطلع بدور وسيلة نقل دولية لإجراء الأبحاث وصوغ البرامج التدريبية من أجل المساعدة في حشد النساء وإشراكهن في عملية التنمية، وأن يزيد الوعي الدولي بالمسائل التي تتعلق بالمرأة، وأن يساعد المرأة على مواجهة التحديات والاتجاهات الجديدة.

وللمعهد ولاية واسعة النطاق، رغم صغره وحدودية موارده، كما أن دوره، بوصفه عامل حفز، أهمية عظمى، لأنّه يؤدي دوراً فنياً في الأنشطة التي تنضي إلى الأحداث الدولية الكبرى، ومنها المؤتمرات التحضيرية الإقليمية، والمؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، والسنة الدولية للأسرة، والمؤتمر الدولي للسكان والتنمية، ومؤتمر القمة العالمي للتنمية الاجتماعية.

وإذا كان المراد للمعهد أن يضيّ بتعهداته والتزاماته فيما يتعلق بهذه الأحداث الدولية الكبرى، فيجب أن ينال دعم الدول الأعضاء والأمانة العامة للأمم المتحدة.

إنني أدرك أن الوقت المتاح لنا محدود، وأن هذه دورة قصيرة لا تتجاوز أربعة أيام - وهو وقت قصير جداً قياساً بضخامة مهمتنا. لكننا نأمل ورغم ذلك، أن يصبح اشرافنا على معهد أعيد نشاطه وعزز، ويستطيع الوفاء بولايته. وأنتم، بوصفكم أعضاء في مجلس أمّناً المعهد، تضطلعون بالمسؤولية عن تحويل خططنا إلى واقع.

ونحن أيضا، بصفتنا البلد المضيف للمعهد، نشاطركم هذه المسؤولية، وبوعي، بصفتي ممثلة لحكومة، أن أؤكد لكم أن الجمهورية الدومينيكية لن تألو جهدا في السعي إلى تحقيق هذا الهدف النبيل.

إننا واعون لمحدودية مواردنا، ويجب أن نعوض ذلك بجهد دؤوب كثيف. ولكن، كما يقول المثل، حيث تكون الإرادة، يكون الطريق.

-----